

presidente

sia

Consigliere federale Alain Berset
Capo del Dipartimento federale dell'interno
DFI
3003 Berna

Daniel Zimmermann
Ufficio federale della cultura
Hallwylstrasse 15
3003 Berna
daniel.zimmermann@bak.admin.ch

Stefan Cadosch
Presidente
Arch. Dipl. ETH SIA
stefan.cadosch@sia.ch

Zurigo, 6 giugno 2014

Risposta alla consultazione in merito alla bozza del messaggio concernente la promozione della cultura nel periodo 2016-2019 (Messaggio sulla cultura)

«Cultura architettonica contemporanea»

schweizerischer
ingenieur- und
architektenverein

Egregio consigliere federale Berset,
gentili signore, egregi signori,

société suisse
des ingénieurs
et des architectes

vi ringraziamo sentitamente per la possibilità di esprimere la nostra posizione nell'ambito della procedura di consultazione sul messaggio concernente la promozione della cultura nel periodo 2016-2019 (Messaggio sulla cultura). Da parte nostra sosteniamo il progetto di stabilire – mediante la presente bozza – la strategia e le necessarie basi, così come la struttura dei finanziamenti, per una promozione a tutto tondo della cultura svizzera.

società svizzera
degli ingegneri
e degli architetti

swiss society
of engineers
and architects

Nel presente documento esponiamo le nostre riflessioni sul nuovo ambito politico rappresentato dalla cultura architettonica, sulla sua definizione e configurazione e sulle questioni fondamentali relative al finanziamento, così come sulle principali decisioni della Confederazione.

Sintesi

Nella sua veste di nuovo ambito politico e culturale, la «cultura architettonica» merita una particolare attenzione e una conseguente trattazione indipendente all'interno del messaggio sulla cultura. I nuovi provvedimenti volti al consolidamento della cultura architettonica vanno citati lungo l'asse d'azione strategico fin dal compendio del messaggio sulla cultura. A tal proposito, occorre considerare il fatto che la «cultura architettonica» rappresenta un concetto sovraordinato, laddove la «cultura architettonica contemporanea» – in quanto suo

selnaustrasse 16
ch 8027 zürich
www.sia.ch
t 044 283 15 15
f 044 283 15 16
verkauf
t 061 467 85 74
f 061 467 85 76

presidente

s i a

principale motore – merita una particolare menzione e un corrispondente impegno, sia a livello strategico, sia per quanto riguarda i finanziamenti.

Nel marzo del 2010, attraverso la tavola rotonda «Cultura della costruzione svizzera» la SIA aveva lanciato un dibattito e un programma d'azione volto a raggiungere una svolta nel nuovo ambito politico della «cultura architettonica». Centrale si rivela in questo contesto soprattutto l'esigenza di dare alla cultura architettonica contemporanea – mediante le disposizioni della Confederazione e il prossimo messaggio sulla cultura – non solo la giusta importanza, ma anche i necessari mezzi finanziari.

Il messaggio sulla cultura 2016-2019 tratta per la prima volta la cultura architettonica come un ambito culturale sovraordinato. Secondo la SIA, la collocazione sostanziale di quest'ultimo all'interno dell'attuale sistema di promozione della cultura è ben riuscita. La bozza del messaggio rispecchia la volontà di definire e affermare la «cultura architettonica» quale nuovo ambito politico e culturale, avviando i corrispondenti provvedimenti. Quale presupposto per il prossimo lavoro di collaborazione e progettazione, così come in vista della discussione parlamentare, all'interno del messaggio è necessario formulare una definizione precisa del concetto di «cultura architettonica».

**schweizerischer
ingenieur- und
architektenverein**

Siccome la strategia globale in materia dovrà essere elaborata in modo intersettoriale da numerosi uffici federali, questi ultimi vanno citati alla fine e devono essere coinvolti degli esperti.

**société suisse
des ingénieurs
et des architectes**

Negli ultimi anni la SIA ha agito nella consapevolezza che le bramosie nell'ambito del messaggio sulla cultura non si riducono ma anzi aumentano costantemente. È pertanto importante e necessario non solo classificare come degna di promozione l'attuale attività sulla cultura architettonica contemporanea nell'ambito del messaggio sulla cultura 2016-2019, ma anche integrarla chiaramente nel contesto di intervento e finanziamento.

**società svizzera
degli ingegneri
e degli architetti**

**swiss society
of engineers
and architects**

È necessario dare maggiore risalto al tema «cultura architettonica». A quest'ultima dovrebbe essere dedicato un proprio asse, o in alternativa la sua rilevanza dovrebbe essere espressa in maniera esplicita nel titolo dell'asse in questione (il supporto alla cultura architettonica contemporanea rientra in «Coesione sociale»).

La SIA sostiene le misure previste (strategia interdipartimentale per la cultura architettonica e provvedimenti per la sensibilizzazione nei confronti di questo tema). All'interno del messaggio occorre tuttavia indicare più nel dettaglio sia gli obiettivi della strategia prevista, sia le basi delle misure di sensibilizzazione.

Il tema «cultura architettonica» deve anche essere messo esplicitamente in relazione con la crescente urbanizzazione del territorio svizzero (cultura urbana ecc.). In quest'ottica gli «incentivi finanziari per incoraggiare i film svizzeri e le coproduzioni svizzere» dovrebbero considerare anche la tematica urbana. Deve essere introdotto il concetto di «città».

**selnaustrasse 16
ch 8027 zürich
www.sia.ch
t 044 283 15 15
f 044 283 15 16
verkauf
t 061 467 85 74
f 061 467 85 76**

presidente

sia

La SIA richiede inoltre che – sulla base degli articoli 13, 14 e 14a della legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN) – gli importi (aiuti finanziari per la conservazione d’oggetti meritevoli di protezione, cultura architettonica, inventari federali) indicati – per un totale pari a 25,1 milioni di franchi – vengano ripartiti sui singoli anni per il periodo 2016-2019 e che quelli a favore della cultura architettonica contemporanea vengano aumentati. Vanno indicati in tale contesto gli importi esatti concessi negli anni 2016, 2017, 2018 e 2019 per la promozione della cultura architettonica contemporanea. La SIA richiede che venga destinato alla cultura architettonica (e conseguentemente indicato nel quadro dei finanziamenti) almeno un milione di franchi all’anno.

La cultura architettonica contemporanea rappresenta il presupposto e *la base* per, ma non *parte dei* beni culturali da proteggere per motivi storici e di cura dei monumenti (cfr. la definizione di «cultura architettonica» in allegato).

Il finanziamento delle spese nell’ambito del credito quadro per la protezione del patrimonio culturale e la conservazione dei monumenti storici non rappresenta secondo la SIA una soluzione efficace a medio e lungo termine.

Il gruppo incaricato di elaborare la strategia per la cultura architettonica dovrà (sempre entro il 2017) definire proposte per separare e rendere indipendente la cultura architettonica contemporanea – presupposto per la cura del patrimonio – dal credito quadro per la protezione del patrimonio culturale e la conservazione dei monumenti storici.

schweizerischer
ingenieur- und
architektenverein

société suisse
des ingénieurs
et des architectes

società svizzera
degli ingegneri
e degli architetti

swiss society
of engineers
and architects

Motivazione

L’attuale concezione di cultura architettonica si riferisce soprattutto al passato, più concretamente ai beni culturali nell’ottica della protezione del patrimonio culturale e della conservazione dei monumenti storici. In Svizzera l’idea che la cultura architettonica comprenda anche l’attuale produzione in questo campo sta appena cominciando a diffondersi.

L’attuale produzione della cultura architettonica non viene finora percepita come settore a sé stante. Il fatto che essa sia trascurata si manifesta fra l’altro nel messaggio concernente la legge sulla promozione della cultura, nel cui commento all’articolo 1 della legge in questione si legge:

«Nella promozione della creazione artistica contemporanea si distinguono ad esempio oggi le seguenti discipline: arti visive, design, musica, teatro, danza, arte mediale e letteratura». Trascurare l’attuale produzione nel campo della cultura architettonica è tuttavia in contraddizione con l’obiettivo «rafforzare la coesione e la pluralità culturale in Svizzera» sancito dall’articolo 3 della legge sulla promozione della cultura.

È pertanto di straordinaria importanza che ciò venga ora corretto nel messaggio sulla promozione della cultura nel periodo 2016-2019.

Diversamente dal passato, il nuovo ambito politico e culturale rappresentato dalla cultura architettonica deve ora essere inserito in una strategia globale. La SIA

selnaustrasse 16
ch 8027 zürich
www.sia.ch
t 044 283 15 15
f 044 283 15 16
verkauf
t 061 467 85 74
f 061 467 85 76

sottolinea l'importanza di un ruolo guida comune da parte di tutti gli uffici ed enti federali coinvolti in questo settore, che devono essere elencati alla fine del messaggio. Il consolidamento di questo nuovo ambito culturale non deve inoltre più avvenire esclusivamente a opera di un gruppo interdipartimentale. La SIA richiede che venga incaricato un gruppo di accompagnamento composto da esperti.

L'attuale produzione svizzera (sia sul territorio nazionale che all'estero) nel campo della cultura architettonica gode di grande considerazione a livello internazionale. Siccome l'innovazione necessita sempre di un particolare impegno, la Confederazione deve fornire un contributo affinché i principi della cultura architettonica contemporanea possano beneficiare di adeguate piattaforme. È necessario coinvolgere un consiglio tecnico radicato nell'attuale produzione nel campo della cultura architettonica. Mediante il riconoscimento e la definizione di risorse finanziarie a beneficio della cultura architettonica, la Svizzera sarà in grado di soddisfare le aspettative nazionali e internazionali.

1. Punti essenziali del progetto

Il consolidamento del nuovo ambito culturale dovrà essere citato e definito quale importante innovazione nel compendio e nella descrizione degli assi d'azione strategici della politica culturale della Confederazione.

2. Ambiti di promozione della politica culturale

I singoli ambiti devono essere provvisti della seguente integrazione:

2.1 Creazione artistica e culturale

Anche se il nuovo ambito politico e culturale rappresentato dalla cultura architettonica si colloca nell'area cultura e società, occorre rimarcare che la cultura architettonica rappresenta un settore a sé stante come arte, design, teatro, letteratura, danza, musica e cinema. A medio e lungo termine non appare pertanto efficace che la promozione delle discipline legate alla cultura architettonica avvenga attraverso altri settori. In particolare è necessario un premio federale per la cultura architettonica contemporanea.

2.2 Cultura e società

2.2.3 Cultura architettonica, patrimonio culturale e monumenti storici

Sfide

Occorre correggere:

schweizerischer
ingenieur- und
architektenverein

société suisse
des ingénieurs
et des architectes

società svizzera
degli ingegneri
e degli architetti

swiss society
of engineers
and architects

selnaustrasse 16
ch 8027 zürich
www.sia.ch
t 044 283 15 15
f 044 283 15 16
verkauf
t 061 467 85 74
f 061 467 85 76

presidente

sia

«Il presente messaggio sulla cultura aspira a comprendere una cultura architettonica che nell'opera attuale riunisce elementi passati e futuri dell'ambiente edificato; oltre alla tutela dei monumenti storici e all'archeologia, il messaggio tiene conto anche delle opere di costruzione e di pianificazione contemporanee».

La cultura architettonica storica e contemporanea, così come la sua diffusione, sono anch'esse parte della cultura architettonica. La cultura architettonica contemporanea non è tuttavia la sorella minore di conservazione dei monumenti storici e archeologia.

L'ultimo paragrafo delle «Nuove sfide» è troppo limitante. La densificazione viene descritta solo come «pressione» sul patrimonio storico. Devono essere citati anche i potenziali che si celano in questo processo, in particolare nell'ottica della creazione di una cultura della costruzione contemporanea.

Definizione di cultura architettonica

Anche la cultura architettonica, come altre forme di espressione culturale, rappresenta una manifestazione estetica e simbolica delle convenzioni sociali e rispecchia il mutare dei tempi. Al tempo stesso, essa è particolarmente legata al tema della sostenibilità, riuscendo a conciliare fra di loro esigenze di design, ecologia ed economia.

La cultura architettonica nasce da diverse discipline strettamente legate una all'altra come l'architettura, la paesaggistica e il design d'interni, l'urbanistica e la pianificazione territoriale, l'ingegneria civile, la protezione del patrimonio culturale e la conservazione dei monumenti storici così come la creazione, il mantenimento e lo smantellamento delle opere.

Gli attori della cultura architettonica contribuiscono a dar forma a un episodio nel continuum fra passato, presente e futuro. Materiali, tecnologie e approcci innovativi sono i motori fondamentali della cultura architettonica di domani.

Un requisito essenziale per una cultura architettonica di alta qualità è la maturazione di cittadine e cittadini, costruttori e responsabili delle decisioni nel campo della politica, dell'economia e dell'amministrazione.

Sulle misure:

Strategia interdipartimentale per la cultura architettonica ((integrazioni))

In chiusura devono essere elencati i membri del gruppo di lavoro interdipartimentale. Deve essere incaricato un gruppo di accompagnamento composto da esperti.

Misure di sensibilizzazione alla cultura architettonica ((integrazioni))

Dal punto di vista della SIA, oltre alla pianificazione test e alla promozione di concorsi è urgente promuovere la diffusione della cultura architettonica

schweizerischer
ingenieur- und
architektenverein

société suisse
des ingénieurs
et des architectes

società svizzera
degli ingegneri
e degli architetti

swiss society
of engineers
and architects

selnaustrasse 16
ch 8027 zürich
www.sia.ch
t 044 283 15 15
f 044 283 15 16
verkauf
t 061 467 85 74
f 061 467 85 76

presidente

sia

3 Misure e finanze

3.1 Ufficio federale della cultura

3.1.5 Credito quadro Protezione del patrimonio culturale e dei monumenti storici

I mezzi per l'ambito della cultura architettonica devono essere indicati all'interno del credito quadro Protezione del patrimonio culturale e dei monumenti storici assieme a inventari federali, organizzazioni, ricerca, formazione e pubbliche relazioni.

La SIA richiede che le risorse per la cultura architettonica per gli anni 2016, 2017, 2018 e 2019 vengano indicati e ripartiti nel dettaglio. Vanno indicati in tale contesto gli importi esatti concessi negli anni 2016, 2017, 2018 e 2019 per la promozione della cultura architettonica contemporanea.

La SIA richiede che venga destinato alla cultura della costruzione (e conseguentemente indicato nel quadro dei finanziamenti) almeno un milione di franchi all'anno invece dei 500'000 previsti.

schweizerischer
ingenieur- und
architektenverein

société suisse
des ingénieurs
et des architectes

società svizzera
degli ingegneri
e degli architetti

swiss society
of engineers
and architects

5 Ripercussioni

5.1 Ripercussioni per la Confederazione

5.1.2 Ripercussioni sull'effettivo del personale

Per il consolidamento del nuovo ambito della cultura architettonica deve essere destinata una percentuale d'impiego pari al 100% invece del 50% previsto.

In caso di domande è possibile rivolgersi a Dr. Claudia Schwalfenberg:
claudia.schwalfenberg@sia.ch, Tel. 044 283 15 94.

Cordiali saluti,

selnaustrasse 16
ch 8027 zürich
www.sia.ch
t 044 283 15 15
f 044 283 15 16
verkauf
t 061 467 85 74
f 061 467 85 76

Stefan Cadosch
Presidente

Hans-Georg Bächtold
Direttore Ufficio amministrativo